

## Ny legaliseringsprocedure

Som Danske Translatører tidligere har adviseret, er der som følge af, at Udenrigsministeriet pr. 3. juli 2017 nedlagde deres database over beskikkede translatører, indført en ny legaliseringsprocedure.

Læs eventuelt mere på Udenrigsministeriets hjemmeside: <http://um.dk/da/rejse-og-ophold/legalisering/dokumenter-fra-tolke-og-translatoerer/>

Apostille-påtegningen gives nu kun på baggrund af en af følgende to påtegninger:

1. påtegning hos Dansk Erhverv
2. notarpåtegning

Danske Translatører har som konsekvens af denne nye procedure meldt sig ind hos Dansk Erhverv. Dansk Erhverv har afdelinger i følgende byer: København, Århus, Ålborg, Odense og Åbenrå.

I forhold til notarpåtegningen får medlemmer af Danske Translatører følgende fordele hos Dansk Erhverv:

1. Translatøren behøver ikke at møde personligt op. Det sparer tid og penge for translatør og kunde.
2. Translatøren får 50 % rabat på listepriisen for påtegninger. Gebyret tillægges moms.
3. Påtegningen bekræfter translatørens kvalifikationer.
4. Der er åbent fra kl. 9-16, og tidsbestilling er ikke påkrævet.

Se nærmere oplysninger her: <https://www.danskerhverv.dk/coc/Sider/Translatoer-legalisering.aspx>

Kontakt eventuelt Dansk Erhverv for nærmere spørgsmål på telefon 33 74 63 75.

Fremgangsmåden for begge typer påtegning beskrives nedenfor:

### **Påtegning hos Dansk Erhverv**

- Kunden (eller translatøren) henvender sig med den bekræftede oversættelse samt en kopi af translatørens påtegningsblad og dokumentation for, at det er en translatør, som er medlem af Danske Translatører, der skal faktureres for Danske Erhvervs påtegning. Det kan være i form af translatørens faktura til kunden eller et brev fra translatøren, som bekræfter dette. Dokumenter kan også sendes med posten.
- Dansk Erhverv beholder kopien af translatørens påtegning.
- Dansk Erhverv sætter en påtegning på oversættelsen, som bekræfter, at translatøren er "certified".
- Oversættelsen kan herefter forsynes med apostille-påtegning hos Udenrigsministeriet, som bekræfter Dansk Erhvervs påtegning.
- Fakturaen for Dansk Erhvervs påtegning sendes på mail til translatøren. Påtegninger af flere eksemplarer af samme oversættelse koster det samme som et enkelt eksemplar.
- Hvis man har brug for at kunne knytte Dansk Erhvervs faktura til en bestemt kunde, kan man oplyse Dansk Erhverv om et referencenummer, som de så sætter på deres faktura for påtegningen.
- **Bemærk:** hvis kunden IKKE fremlægger dokumentation for, at det er et medlem af Danske Translatører, der skal betale fakturaen fra Dansk Erhverv, skal kunden betale fuld pris ved påtegning.

## **Påtegning hos notar**

Man kan møde op hos notaren med eller uden tidsbestilling. Har man ikke bestilt tid, kan der være lidt ventetid.

- Translatøren møder op hos notaren med pas eller anden form for billedlegitimation.
- Translatøren underskriver sin bekræftelsespåtegning i notarens påsyn.
- Notaren sætter sin bekræftelse herpå.
- Det er en fordel ikke at binde dokumentet sammen på forhånd, således at notarens påtegning kan sættes ind bag translatørens.
- Oversættelsen kan herefter forsynes med apostille-påtegning hos Udenrigsministeriet, som bekræfter notarens påtegning.